|  |  |
| --- | --- |
| ADDITIONAL INSURED(S) ENDORSEMENT | AVENANT ASSURE ADDITIONNEL |
| It is hereby understood and agreed that | Il est entendu et convenu que |
| are added as (an) Additional Insured(s). | sont ajoutés en tant (qu’) Assuré(s) Additionnel(s). |
| This Endorsement does not provide coverage for the above with respect to claims arising out of their legal liability as manufacturer of or performer of maintenance, repairs, service or supply to the Aircraft and does not prejudice Insurers’ rights of recourse against the above as manufacturer of or performer of maintenance, repairs, service or supply to the Aircraft where such rights of recourse would have existed had this Endorsement not been effected under this Policy.  *(For use with Aircraft Liabilities)* | Le présent Avenant ne garantit pas l’(es) Assuré(s) Additionnel(s) ci-dessus pour les réclamations résultant de sa (leur) responsabilité civile en tant que fabricant ou de prestataire de maintenance, réparations, service ou fourniture à l'Aéronef et ne porte pas atteinte aux droits des Assureurs de recourir contre l’(es) Assuré(s) mentionnés ci-dessus en tant que fabricant ou prestataire de maintenance, réparations, service ou fourniture à l'Aéronef lorsque ces droits de recours auraient existé si cet Avenant n’avait pas pris effet au titre du présent Contrat.  *(Pour une utilisation avec la Responsabilité Civile Aéronefs)* |
| AVN 101 25.9.08 | **AVN 101 25.9.08** |
| *In common with all AICG produced AVN Clauses, this Clause is published by AICG, but it is expressly non-binding and AICG makes no recommendation as to its use in particular policies. Insurers are of course free to offer different policy wordings and clauses to their policy holders.* | *Conformément à toutes les Clauses AVN produites par l’AICG, cette Clause est publiée par l’AICG, mais est expressément non-contraignante et l’AICG ne fait aucune recommandation quant à son utilisation dans des polices particulières. Les assureurs sont bien sûr libres d'offrir des termes contractuels et des clauses différents à leurs assurés.* |